

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

rAma raghu kula-kApi

In the kRti ‘rAma raghu kula jala’ – rAga kApi, SrI tyAgarAja sings praises of the Lord.

- P rAma raghu kula jala nidhi
sOma lOk(A)bhirAma
- A tAmara cUlik(ai)nanu
nI mahimalu teliya vaSamA (rAma)
- C1 SaraN(A)gata jana rakshaka
sura pAla mukha jita sudhA-
kara ninnu vibhIshaNuDu
SaraN(a)nagAnE
sura muni jana vairi sahO-
daruD(a)nucunu(n)encaka nI
‘birudunu pogaDucu lankA
pura patigA jEsina SrI (rAma)
- C2 sura pUjita pada nIdu
vara rUpamu kana jAlaka
giriJA ripu hara
Sankara saumitri
dharaj(A)nila tanaya vibhA-
kara suta daSa vadan(A)nuja
bharatulu pogaDaga tommidi
guriki ²divya dRshTin(i)ccina (rAma)
- C3 jalaj(A)ruNa caraN(A)sura
jalad(A)Suga SrI raghu kula
tilak(A)dbhuta guNa
³Subhamulu gala tyAgarAja
kula pAvana kali yuga
manujulakunu ⁴nI tArakamu
niTala nEtruni cEtanu

vInula palkanugA jEsina (rAma)

Gist

O Lord SrI rAma! O Moon born in the Ocean of raghu dynasty! O Delighter of the Worlds! O Protector of those who have sought Your refuge! O Protector of the celestials! O Lord (splendour of) whose face vanquishes the moon! O Lord whose feet are worshipped by the celestials! O Lord whose feet are red like lotus! O Gale which blows away the clouds called the demons! O Most Eminent of the dynasty of SrI raghu! O Lord of Wonderful virtues! O Purifier of the clan of this tyAgarAja endowed with auspiciousness!

Is it possible even for brahma to know Your greatness?

1. As soon as vibhIshaNa sought Your refuge, without considering that he is the brother of the sworn enemy of celestials and ascetics, declaring Your (and Your race's) appellations, You made him the King of the City of lankA.

2. You bestowed divine sight on these nine persons - pArvati, SatrugHna, Lord Siva, lakshmaNa, sItA, AnjanEya, sugrIva, vibhIshaNa and bharata, when they prayed to You being unable to behold Your divine form.

3. You ordained uttering of Your name, which carries one across the Ocean of Worldly Existence, by Lord Siva, to the people of this kali age in their ears (at the time of death at kASi)!

Word-by-word Meaning

P O Lord SrI rAma! O Moon (sOma) born in the Ocean (jala nidhi) of raghu dynasty (kula)! O Delighter (abhirAma) of the Worlds (IOka) (IOkAbhirAma)!

A Is it possible (vaSamA) even (ainanu) for brahma – born (cUliki) (cUlikainanu) of Lotus (tAmara) - to know (teliya) Your (nI) greatness (mahimalu)?

O Lord SrI rAma! O Moon born in the Ocean of raghu dynasty! O Delighter of the Worlds!

C1 O Protector (rakshaka) of those (jana) who have sought (Agata) Your refuge (SaraNa) (SaraNAgata)! O Protector (pAla) of the celestials (sura)! O Lord (splendour of) whose face (mukha) vanquishes (jita) the moon (sudhA-kara)!

O Lord SrI rAma who -

as soon as vibhIshaNa (vibhIshaNuDu) sought (anagAnE) Your (ninnu) refuge (SaraNu) (SaraNaganE),

without considering (encaka) that (anucunu) he is the brother (sahOdaruDu) (sahOdaruDanucununcaka) of the sworn enemy (vairi) of celestials (sura) and ascetics (muni jana),

declaring (pogaDucu) (literally eulogising) Your (and Your race's) (nI) appellations (birudunu),

made (jEsina) him the King (patigA) of the City (pura) of lankA!

O Moon born in the Ocean of raghu dynasty! O Delighter of the Worlds!

C2 O Lord whose feet (pada) are worshipped (pUjita) by the celestials (sura)!

O Lord SrI rAma who bestowed (iccina) divine (divya) sight (dRshTini) (dRshTiniccina) on these nine (tommidi) persons (guriki) -

pArvati – daughter of Mountain (giriJA), SatrugHna – the vanquisher (hara) of enemies (ripu), Lord Siva (Sankara), lakshmaNa – son of sumitRA (saumitri),

sItA – daughter of Earth (dharajA), AnjanEya – son (tanaya) of Wind God (anila) (dharajAnila), sugrIva – son (suta) of Sun (vibhA-kara), vibhIshaNa – younger brother (anuja) of rAvaNa – the ten (daSa) faced (vadana) (vadanAnuja) and bharata (bharatulu),

when they prayed (pogaDaga) (literally praised) to You being unable (jAlaka) to behold (kana) Your divine (vara) form (rUpamu)!
O Moon born in the Ocean of raghu dynasty! O Delighter of the Worlds!

C3 O Lord whose feet (caraNa) are red (aruNa) like lotus (jalaja) (jalajAruNa)!

O Gale (ASuga) which blows away the clouds (jalada) (jaladASuga) called the demons (asura) (caraNAsura)! O the Most Eminent (tilaka) (literally the auspicious mark on fore-head) of the dynasty (kula) of SrI raghu!

O Lord of Wonderful (adbhuta) (tilakAdbhuta) virtues (guNa)! O Purifier (pAvana) of the clan (kula) of this tyAgarAja endowed (gala) with auspiciousness (Subhamulu)!

O Lord SrI rAma who -
ordained (jEsina) (literally made) uttering (palkanugA) of Your (nI) name - carrier across the Ocean of Worldly Existence (tArakamu),
by (cEtanu) Lord Siva – one who has eye (nEtra) (nEtruni) in the forehead (nITala),
to the people (manujulakunu) of this kali age (yuga) in their ears (vInula) (at the time of death at kASi)!

O Moon born in the Ocean of raghu dynasty! O Delighter of the Worlds!

Notes –

Variations –

References –

¹ – birudunu pogaDucu - Lord SrI rAma declared his vow which is considered as SaraNAgati SAsRa by bhaktAs (vAlmiki rAmAyaNa – yuddha kaNDa, Chapter 18) -

sakRdEva prapannAya tavAsmIti ca yAcatE |

abhayaM sarva bhUtEbhyO dadAmi Etat vrataM mama || 33 ||

“To him, who comes to me, even once, yearning for protection (from me) saying ‘I am yours’, I vouchsafe his security against all living beings; such is my vow.” Source –

http://www.valmikiramayana.net/yuddha/sarga18/yuddha_18_frame.htm

⁴ – nI tArakamunu nITala nEtruni palkanugA – Please refer to adhyAtma rAmAyaNa – yuddha kaNDa – Chapter 15 wherein Lord Siva states that He initiates people dying at kASi kshEtra in the tAraka mantra – the name ‘rAma’ so that they could attain mukti. Similar statement is also found in muktika upanishad -

“Dying in the sacred Brahmanala in KaSi, he will get the Taraka-mantra and also liberation, without rebirth. On dying anywhere (else) in KaSi, MaheSvara will utter the Taraka-mantra in his right ear.” – Dialogue between SrI rAma and AnjanEya – Source –

<http://www.geocities.com/advaitavedant/muktika.htm> and

<http://www.celextel.org/108upanishads/muktika.html>

Comments -

² - divya dRshTiniccina - The exact place where this episode occurs is not clear.

³ – Subhamulu gala – this can be applied either to 'tyAgarAja kula' or to the Lord – 'pAvana'.

Devanagari

प. राम रघु कुल जल निधि

सोम लो(का)भिराम

अ. तामर चूलि(कै)ननु

नी महिमलु तेलिय वशमा (रा)

च1. शर(णा)गत जन रक्षक

सुर पाल मुख जित सुधा-

कर निन्नु विभीषणुडु

शर(ण)नगाने

सुर मुनि जन वैरि सहो-

दरु(ड)नुचुनु(ने)ञ्चक नी

बिरुदुनु पोगडुचु लंका

पुर पतिगा जेसिन श्री (रा)

च2. सुर पूजित पद नीदु

वर रूपमु कन जालक

गिरिजा रिपु हर

शंकर सौमित्रि

धर(जा)निल तनय विभा-

कर सुत दश वद(ना)नुज

भरतुलु पोगडग तोम्मिदि

गुरिकि दिव्य दृष्टि(नि)ञ्चिन (रा)

च3. जल(जा)रुण चर(णा)सुर

जल(दा)शुग श्री रघु कुल

तिल(का)द्धुत गुण

शुभमुलु गल त्यागराज

कुल पावन कलि युग

मनुजुलकुनु नी तारकमु

निटल नेत्रुनि चेतनु

वीनुल पल्कनुगा जेसिन (रा)

English with Special Characters

pa. rāma raghu kula jala nidhi

sōma lō(kā)bhirāma

a. tāmara cūli(kai)nanu

nī mahimalu teliya vaśamā (rā)

ca1. śara(ṇā)gata jana rakṣaka

sura pāla mukha jita sudhā-

kara ninnu vibhīṣaṇuḍu

śara(ṇa)nagānē

sura muni jana vairi sahō-

daru(ḍa)nucunu(ne)ñcaka nī

birudunu pogaḍucu laṅkā

pura patigā jēsina śrī (rā)

ca2. sura pūjita pada nīdu

vara rūpamu kana jālaka

giriḷā ripu hara

śaṅkara saumitri

dhara(jā)nila tanaya vibhā-

kara suta daśa vada(nā)nuja

bharatulu pogaḍaga tommidi

guriki divya dṛṣṭi(ni)ccina (rā)

ca3. jala(jā)ruṇa cara(ṇā)sura

jala(dā)śuga śrī raghu kula

tila(kā)dbhuta guṇa

śubhamulu gala tyāgarāja

kula pāvana kali yuga

manujulakunu nī tārakamu

niṭala nētruni cētanu

vīnula palkanugā jēsina (rā)

Telugu

ప. రామ రఘు కుల జల నిధి

సోమ లో(కా)భిరామ

అ. తామర చూలి(కై)నను

నీ మహిమలు తెలియ వశమా (రా)

చ1. శర(ణా)గత జన రక్షక

సుర పాల ముఖ జిత సుధా-

కర నిన్ను విభీషణుడు

శర(ణ)నగానే

సుర ముని జన వైరి సహో-

దరు(డ)నుచును(నె)ఞ్చక నీ

బిరుదును పొగడుచు లంకా

పుర పతిగా జేసిన శ్రీ (రా)

చ2. సుర పూజిత పద నీదు

వర రూపము కన జాలక

గిరిజా రిపు హర

శంకర సౌమిత్రి

ధర(జా)నిల తనయ విభా-

కర సుత దశ వద(నా)నుజ

భరతులు పొగడగ తొమ్మిది

గురికి దివ్య దృష్టి(ని)చ్చిన (రా)

చ3. జల(జా)రుణ చర(ణా)సుర

జల(దా)శుగ శ్రీ రఘు కుల

తిల(కా)ద్భుత గుణ

శుభములు గల త్యాగరాజ

కుల పావన కలి యుగ

మనుజులకును నీ తారకము

నిటల నేత్రుని చేతను

వీనుల పల్కనుగా జేసిన (రా)

Tamil

ப. ராம ரகு⁴ குல ஜல நிதி⁴

ஸோம லோ(கா)பி⁴ராம

அ. தாமர சூலி(கை)னனு

நீ மஹிமலு தெலிய வஸமா

ச1. ஸர(ணா)க³த ஜன ரக்ஷக

ஸுர பால முக² ஜித ஸுதா⁴-

கர நின்னு விபீ⁴ஷ்ணுடு³

ஸரண(ன)கா³னே

ஸுர முனி ஜன வைரி ஸஹோ-

த³ரு(ட³)னுசனு(னெ)ஞ்சக நீ

பி³ருது³னு பொக³டு³சு லங்கா

புர பதிகா³ ஜேஸின ஸ்ரீ (ராம)

ச2. ஸுர பூஜித பத³ நீது³

வர ரூபமுனு கன ஜாலக

கி³ரிஜா ரிபு ஹர

ஸங்கர ஸௌமித்ரி

த⁴ர(ஜா)னில தனய விபா⁴-

கர ஸுத த³ஸ வத³(னா)னுஜ

ப⁴ரதுலு பொக³ட³க³ தொம்மிதி³

கு³ரிகி திவ்ய த³ருஷ்டி(னி)ச்சின (ராம)

ச3. ஜல(ஜா)ருண சர(ணா)ஸுர

ஜல(தா³)ஸுக³ ஸ்ரீ ரகு⁴ குல

தில(கா)த³பு³த கு³ண

ஸுப⁴முலு க³ல த்யாக³ராஜ

குல பாவன கலியுக³

மனுஜுலகு நீ தாரகமு

நிடல நேத்ருனி சேதனு

வீனூல பல்கனுகா³ ஜேஸின (ராம)

இராமா! இரகு குலமெனும் கடலில் (உதித்த)

மதியே! உலகினை மகிழ்விப்போனே!

தாமரையி லுதித்தோனாக்காகிலும்

உனது மகிமைகளையறிய இயலுமா?

1. சரணடைந்தோரைக் காப்போனே!

வானோரைப் பேணுவோனே! மதியை வெல்லும்

வதனத்தோனே! உன்னை விபீடணன்

புகல் (அடைந்தேன்) என்றவுடனேயே,

வானோர் மற்றும் முனிவர்களின் பகைவனின்

சோதரனென் றெண்ணாது, உனது

விருதுகளைப் புகழ்ந்து, இலங்கை

நகருக்கு அரசனாகச் செய்த

இராமா! இரகு குலமெனும் கடலில் (உதித்த)

மதியே! உலகினை மகிழ்விப்போனே!

2. வானோர் தொழும் திருவடியோனே! உனது
திருவுருவத்தினைக் காணவியலாது
மலைமகள், சத்துருக்கினன்,
சங்கரன், இலக்குவன்,
புவிமகள், அனுமன், பரிதி
மைந்தன், இராவணனின் பின்னோன்,
பரதன் ஆகியோர் புகழ், ஒன்பதி-
னோருக்கும் தெய்வீகப் பார்வையளித்த
இராமா! இரகு குலமெனும் கடலில் (உதித்த)
மதியே! உலகினை மகிழ்விப்போனே!

3. கமல (நிகர்) சிவந்த திருவடிகளோனே! அரக்கரெனும்
முகிலைக் கலைக்கும் புயலே! இரகு குலத்
திலகமே! வியத்தகு பண்புகளோனே!
சுபங்களுடைத்த தியாகராசனின்
குலத்தைப் புனிதப்படுத்தியவனே! கலியுக
மனிதருக்கு, உனது தாரக (நாம)த்தினை,
நெற்றிக்கண்ணோனான், காதுகளில்,
(காசியில் இறக்கும் தறுவாயில்,) பகரும்படிச் செய்த
இராமா! இரகு குலமெனும் கடலில் (உதித்த)
மதியே! உலகினை மகிழ்விப்போனே!

தாமரையிலுதித்தோன் - பிரமன்
முனிவர்களின் பகைவன் - இராவணன்
விருதுகள் - தனது மற்றும் குலப் பெருமைகள்
மலைமகள் - பார்வதி
புவிமகள் - சீதை
பரிதி மைந்தன் - சுக்கிரீவன்
இராவணனின் பின்னோன் - விபீட்சணன்

Kannada

ಪ. ರಾಮ ರಘು ಕುಲ ಜಲ ನಿಧಿ

ಸೋಮ ಲೋ(ಕ)ಭಿರಾಮ

ಅ. ತಾಮರ ಚೂಲಿ(ಕ್ರೈ)ನನು

ನೀ ಮಹಿಮಲು ತೆಲಿಯ ವಶಮಾ (ರಾ)

ಚ೦. ಶರ(ಣಾ)ಗತ ಜನ ರಕ್ಷಕ

ಸುರ ಪಾಲ ಮುಖ ಜಿತ ಸುಧಾ-

ಕೆರ ನಿನ್ನು ವಿಭೀಷಣುಡು

ಶರ(ಣ)ನಗಾನೇ
ಸುರ ಮುನಿ ಜನ ವೈರಿ ಸಹೋ-
ದರು(ಡ)ನುಚುನು(ನೆ)ಜ್ಞಕ ನೀ
ಬಿರುದುನು ಪೊಗಡುಚು ಲಂಕಾ
ಪುರ ಪತಿಗಾ ಜೇಸಿನ ಶ್ರೀ (ರಾ)

ಚ೨. ಸುರ ಪೂಜಿತ ಪದ ನೀದು
ವರ ರೂಪಮು ಕನ ಜಾಲಕ
ಗಿರಿಜಾ ರಿಪು ಹರ
ಶಂಕರ ಸೌಮಿತ್ರಿ
ಧರ(ಜಾ)ನಿಲ ತನಯ ವಿಭಾ-
ಕರ ಸುತ ದಶ ವದ(ನಾ)ನುಜ
ಭರತುಲು ಪೊಗಡೆಗೆ ತೊಮ್ಮಿದಿ
ಗುರಿಕಿ ದಿವ್ಯ ದೃಷ್ಟಿ(ನಿ)ಚ್ಚಿನ (ರಾ)

ಚ೩. ಜಲ(ಜಾ)ರುಣ ಚರ(ಣಾ)ಸುರ
ಜಲ(ದಾ)ಶುಗ ಶ್ರೀ ರಘು ಕುಲ
ತಿಲ(ಕಾ)ದ್ಭುತ ಗುಣ
ಶುಭಮುಲು ಗಲ ತ್ಯಾಗರಾಜ
ಕುಲ ಪಾವನ ಕಲಿ ಯುಗ
ಮನುಜುಲಕುನು ನೀ ತಾರಕಮು
ನಿಟಲ ನೇತ್ರನಿ ಚೇತನು
ವೀನುಲ ಪಲ್ಕನುಗಾ ಜೇಸಿನ (ರಾ)

Malayalam

೪. ರಾಢ ರಾಢ್ನು ಕ್ಕುಲ ಜಲ ಗಿಲಿ
ಸೂಢ ಲೋ(ಕಾ)ಣಿರಾಢ
೫. ತಾಢರ ಫುಲಿ(ಕೊ)ಗಗ್ಗು
ಗಿ ಢಿಢಿಢಿಲು ತೊಲಿಲಿ ವಲೂಢಾ (ರಾ)
೫1. ಊರ(ಣಾ)ಗಲ ಜಗ ರಕ್ಷಕ
ಸೂರ ಪಾಲ ಢಿಲ ಜಿಲ ಸುಲಾ-

കര നിന്നു വിഭീഷണുഡു
ശര(ണ)നഗാനേ
സുര മൂനി ജന വൈരി സഹോ-
ദര്യ(ഡ)നുചുനു(നെ)ഞ്ചക നീ
ബിരുദുനു പൊഗഡുചു ലംകാ
പുര പതിഗാ ജേസിന ശ്രീ (രാ)

- ച2. സുര പുജിത പദ നീദു
വര രൂപമു കന ജാലക
ഗിരിജാ രിപു ഹര
ശംകര സൗമിത്രി
ധര(ജാ)നില തനയ വിഭാ-
കര സുത ദശ വദ(നാ)നുജ
ഭരതുമ്പു പൊഗഡഗ തൊമ്മിദി
ഗുരികി ദിവ്യ ദൃഷ്ടി(നി)ച്ചിന (രാ)
- ച3. ജല(ജാ)രുണ ചര(ണാ)സുര
ജല(ദാ)ശുഗ ശ്രീ രഘു കുല
തീല(കാ)ദ്ഭുത ഗുണ
ശുഭമൂലു ഗല ത്യാഗരാജ
കുല പാവന കലി യുഗ
മനുജുലകുനു നീ താരകമു
നിടല നേത്രേനി ചേതനു
വീനൂല പലകനുഗാ ജേസിന (രാ)

Assamese

প. বাম বঘু কুল জল নিধি

সোম লো(কা)ভিৰাম

অ. তামৰ চুলি(কৈ)ননু

নী মহিমলু তেলিয় বশমা (ৰা)

চৱ. শৰ(ণা)গত জন বক্ষক

সুৰ পাল মুখ জিত সুধা-

কৰ নিম্নু ৰিভীষণ্ডু

শৰ(ণ)নগানে

সুৰ মুনি জন বৈৰি সহো-

দৰু(ড)নুচু(নে)ঞ্চক নী

বিৰুদুনা পোণ্ডুচু লংকা

পুৰ পতিগা জেসিন শ্রী (ৰা)

চ২. সুৰ পূজিত পদ নীদু
ৰৱ ৰূপমু কন জালক
গিৰিজা ৰিপু হৰ
শংকৰ সৌমিত্ৰি
ধৰ(জা)নিল তনয় ৰিভা-
কৰ সুত দশ ৰদ(না)নুজ
ভৰতুলু পোগডগ তোষ্মিদি
গুৰিকি দিৰয় দৃষ্টি(নি)চ্চিন (ৰা)

চ৩. জল(জা)ৰূণ চৰ(ণা)সুৰ
জল(দা)শুগ শ্ৰী ৰঘু কুল
তিল(কা)দ্ভুত গুণ
শুভমুলু গল অগৰাজ
কুল পাবন কলি যুগ
মনুজুলকুনু নী তাৰকমু
নিটল নেত্ৰনি চেতনু
ৰীনুল পঙ্কনুগা জেসিন (ৰা)

Bengali

প. ৰাম ৰঘু কুল জল নিধি
সোম লো(কা)ভিৰাম
অ. তামৰ চুলি(কৈ)নু
নী মহিমলু তেলিয় বশমা (ৰা)
চ১. শৱ(ণা)গত জন ৰক্ষক
সুৰ পাল মুখ জিত সুধা-
কৰ নিম্নু বিভীষণুডু
শৱ(ণ)নগানে

সুর মুনি জন বৈরি সহো-
দরু(ড)নুচু(নে)ঞ্চক নী
বিরুদনু পোগডুচু লংকা
পুর পতিগা জেসিন শ্রী (রা)

চ২. সুর পূজিত পদ নীদু
বর রূপমু কন জালক
গিরিজা রিপু হর
শংকর সৌমিত্রি
ধর(জা)নিল তনয় বিভা-
কর সুত দশ বদ(না)নুজ
ভরতুলু পোগডগ তোশ্মিদি
গুরিকি দিব্য দৃষ্টি(নি)চ্চিন (রা)

চ৩. জল(জা)রুণ চর(ণা)সুর
জল(দা)শুগ শ্রী রঘু কুল
তিল(কা)দ্ভুত গুণ
শুভমুলু গল অগরাজ
কুল পাবন কলি যুগ
মনুজুলকুনু নী তারকমু
নিটল নেত্রনি চেতনু
বীনুল পঙ্কনুগা জেসিন (রা)

Gujarati

৫. রাম রঘু ভুলে জলে নিধি
সোম লো(ডা)মিরাম
অ. তামর খুলি(ঈ)ননু
নী মঠিমলু তলিয় বহামা (রা)
অ৭. হার(ডা)গতে জন রক্ষক

સુર પાલ મુખ જિત સુધા-
 કર નિજୁ વિભીષણୁ
 શર(ણ)નગાને
 સુર મુનિ જન વૈરિ સહો-
 દર(ડ)નુચુનુ(ନେ)ଅକ ની
 બિરહુનુ પાંગડુચુ લંકા
 પુર પતિગા જેસિન શ્રી (રા)
 ચર. સુર પૂજિત પદ નીદુ
 વર રૂપમુ કન જાલક
 ગિરિજા રિપુ હર
 શંકર સૌમિત્રિ
 ધર(જા)નિલ તનય વિભા-
 કર સુત દશ વદ(ના)નુજ
 ભરતુલુ પાંગડગ તૌમિદિ
 ગુરિકિ દિવ્ય દષ્ટિ(નિ)ચિન (રા)
 ચૃ૩. જલ(જા)રણ ચર(ણ)સુર
 જલ(દા)શુગ શ્રી રઘુ કુલ
 તિલ(કા)દ્ભુત ગુણ
 શુભમુલુ ગલ ત્યાગરાજ
 કુલ પાવન કલિ યુગ
 મનુજુલકુનુ ની તારકમુ
 નિટલ નેત્રુનિ ચેતનુ
 વીનુલ પલકનુગા જેસિન (રા)

Oriya

ઇ. રાગ રઘુ જૂલ જલ નિધિ
 ઘોષ લો(કા)ભિરાગ
 અ. ટાપર રૂલિ(કૈ)નનુ
 નૌ મહિમલુ તેલિયુ ધ્રુવ (રા)
 ઇ૨. શર(ણ)ગત જન રક્ષક
 ઘૂર ઘાલ મૂળ જિત ઘૂયા-

କର ନିନ୍ଦୁ ଓଁଭୀଷଣୁ
ଶର(ଣ)ନଗାନେ
ସୁର ମୁନି ଜନ ଝେରି ସହୋ-
ଦରୁ(ତ)ନୁରୁନୁ(ନେ)ଞ୍ଜନ ନୀ
ବିରୁଦୁନୁ ପୋଗଡୁରୁ ଲଂକା
ପୁର ପତିଗା ଜେସିନ ଶ୍ରୀ (ରା)

ଚ ୨. ସୁର ପୂଜିତ ପଦ ନୀଦୁ
ଓର ରୁପମୁ କନ ଜାଲକ
ଗିରିଜା ରିପୁ ହର
ଶଂକର ସୌମିତ୍ରି
ଧର(ଜା)ନିଲ ତନୟ ଓଁଭା-
କର ସୁତ ଦଶ ଓଁଦ(ନା)ନୁଜ
ଭରତୁଲୁ ପୋଗଡଗ ତୋମ୍ନିଦି
ଗୁରିକି ଦିୱ୍ୟ ଦୃଷ୍ଟି(ନି)ଜିନ (ରା)

ଚ ୩. ଜଲ(ଜା)ରୁଣ ଚର(ଣା)ସୁର
ଜଲ(ଦା)ଶୁଗ ଶ୍ରୀ ରଘୁ କୁଲ
ତିଲ(କା)ଭୂତ ଗୁଣ
ଶୁଭମୁଲୁ ଗଲ ତ୍ୟାଗରାଜ
କୁଲ ପାଞ୍ଚନ କଲି ଯୁଗ
ମନୁଜୁଲକୁନୁ ନୀ ତାରକମୁ
ନିଚଲ ନେତୁନି ଚେତନୁ
ଓଁନୁଲ ପଲ୍ଲକନୁଗା ଜେସିନ (ରା)

Punjabi

ਪ. ਰਾਮ ਰਘੁ ਕੁਲ ਜਲ ਨਿਧਿ

ਸੋਮ ਲੋ(ਕਾ)ਭਿਰਾਮ

ਅ. ਤਾਮਰ ਚੁਲਿ(ਕੈ)ਨਠੁ

ਨੀ ਮਹਿਮਲੁ ਤੇਲਿਯ ਵਸਮਾ (ਰਾ)

ਚ੧. ਸ਼ਰ(ਣਾ)ਗਤ ਜਨ ਰਕਸ਼ਕ

ਸੁਰ ਪਾਲ ਮੁਖ ਜਿਤ ਸੁਧਾ-

ਕਰ ਨਿੱਨੁ ਵਿਭੀਸ਼ਣੁਡੁ

ਸ਼ਰ(ਣ)ਨਗਾਨੇ

ਸੁਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਵੈਰਿ ਸਹੋ-

ਦਰੁ(ਡ)ਨੁਚੁਨੁ(ਨੇ)ਵਚਕ ਨੀ

ਬਿਰਦੁਨੁ ਪੋਗਡੁਚੁ ਲੰਕਾ

ਪੁਰ ਪਤਿਗਾ ਜੇਸਿਨ ਸ਼੍ਰੀ (ਰਾ)

ਚ੨. ਸੁਰ ਪੂਜਿਤ ਪਦ ਨੀਦੁ

ਵਰ ਰੂਪਮੁ ਕਨ ਜਾਲਕ

ਗਿਰਿਜਾ ਰਿਪੁ ਹਰ

ਸ਼ੰਕਰ ਸੌਮਿਤ੍ਰਿ

ਧਰ(ਜਾ)ਨਿਲ ਤਨਯ ਵਿਭਾ-

ਕਰ ਸੁਤ ਦਸ਼ ਵਦ(ਨਾ)ਨੁਜ

ਭਰਤੁਲੁ ਪੋਗਡਗ ਤੌਮਿਦਿ

ਗੁਰਿਕਿ ਦਿਵਯ ਦ੍ਰਿਸ਼ਿਟ(ਨਿ)ਚਿਚਨ (ਰਾ)

ਚ੩. ਜਲ(ਜਾ)ਰੁਣ ਚਰ(ਣਾ)ਸੁਰ

ਜਲ(ਦਾ)ਸੁਗ ਸ਼੍ਰੀ ਰਘੁ ਕੁਲ

ਤਿਲ(ਕਾ)ਦਭੁਤ ਗੁਣ

ਸੁਭਮੁਲੁ ਗਲ ਤਯਾਗਰਾਜ

ਕੁਲ ਪਾਵਨ ਕਲਿ ਯੁਗ

ਮਨੁਜੁਲਕੁਨੁ ਨੀ ਤਾਰਕਮੁ

ਨਿਟਲ ਨੇਤ੍ਰਨਿ ਚੇਤਨੁ

ਵੀਨੁਲ ਪਲਕਨੁਗਾ ਜੇਸਿਨ (ਰਾ)